

Ricordi di Napoleone, 28 anni fece brillantemente la campagna d'Italia.



# IL PASQUINO COLONIALE

Preferisci crescere tenue  
fillo d'erba al sole della  
tua anima, che grosso  
fungo all'ombra degli altri.

Anno XXVII - Num. 1.238 - S. Paolo, 30 Dicembre, 1933 - Uffici: Rua José Bonifácio, 110 - 2.º Sobreloja

**Gli amici  
del  
Pasquino**

G



52 ms.



*Cav. Ludovico Cimieri*

Il "Pasquino" a 28 anni fece e stravinse la compagna contro Dante Moleque e Ciccia Riforma.

rs. \$800  
fumate  
"angusta"  
prodotto della "sabrati"

**Volete digerire bene?**

**"Digestivus"**

FORMULA:

Papaina  
Diastase  
Subnitrato de bismuto  
Carbonato de magnesio  
Bicarbonato de sodio  
Essencia de menta q.s.

Aprovado no D. N. S. F.  
sob o No 13 em 5-1-32.



**ARTIGOS NA PESCA**  
FABRIL DEL GUERRA

rs. 1\$500  
provate la  
**macedonia**  
prodotto della "sabrati"

**CONNAZIONALI**

Andando in Santos cercate una casa di famiglia dove troverete tutto il conforto e una cucina casalinga. Grande parco con giardino e chacara. Radio, Pianoforte, Sala di Ping Pong, con prezzi convenientissimi. Avenida Presidente Wilson, 108. Tel. 27-27.

**Cappelli**  
Nelle  
migliori  
Cappellerie  
del  
Brasile

**Prada**

MARCA REGISTRADA — CASA FONDATA NEL 1876

Agencia SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Riviste italiane. Ultime novità di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5-A (Angolo di R. 15 de Novembro). Tel. 2-3545.

UN ABITO

per 80\$ 100\$ e 120\$

SI CONFEZIONA NELLA

"SARTORIA ALHAMBRA"

di PAULILLO e NUCCI

RUA RIACHUELO, 17 — TELEFONO 2-3075

Engenhos centraes de  
**PORTO FELIZ**  
**VILLA RAFFARD**  
e **PIRACICABA**

Agente:  
**DANTE DI**  
**BARTOLOMEO**  
Campinas - Tel. 3089.  
Bauru' - Tel. 247.



**CALZOLAI**

prima di fare acquisto di  
forme per scarpe visitate  
la Fabbrica di



**Emilio Grimaldi**

Rua Washington Luis, 25  
ove troverete un vasto  
stock di modelli moderni,  
per qualsiasi ordinazione  
di Forme.

**DENTI BIANCHI**  
**ALITO PROFUMATO**  
SOLO CON L'ELIXIR ELA  
**PASTA DENTIFRICA**  
**PANNAIN**

**OCCHIALI NUWAY**



Per durabilita e conforto. I migliori del mondo! Con astuccio e lenti di Bausch e Lomb. Chiedete a Joaquim Gomes che vi rimetta gratis il modo pratico per graduare la vostra vista. Per l'interno porto gratis.

"CASA GOMES" — 58-A - PIAZZA DA SE' - 58-A — S. PAULO

MANGIAR BENE E SPENDER POCO, SEMBRA IMPOSSIBILE, EPPURE BASTA PROVARE ALLA

**Adega Para Todos**  
di **DOMENICO PACINI**

PARQUE ANHANGABAHU' N.º 9 — TELEF.: 2-5415.

## cinque boccate di fumo

Guardò l'orologio. Erano le quattro e mezzo. Si scaraventò in un tassi. Partì. Si fermò davanti al villini dell'Avenida. Il sole batteva sulla sua faccia. Dal giardino si levava un alito di frescura col profumo dei fiori. L'aspirò a pieni polmoni. Suonò.

La cameriera venne ad aprire. Si fece annunciare.

Si sedette. La poltroncina a braccioli lo teneva in una stretta, quasi in una carezza. Egli le gettò uno sguardo caldo, di commiato:

— E' l'ultima volta che seggo qui...

Si, era venuto solo per troncarsi con Erna. Quella era la sua ultima visita. Ma niente commozioni...

Mise una mano in tasca. Ne tolse una sigaretta dal bocchino d'oro. La sollevò fino alle labbra con un gesto tranquillo e risoluto. Poi cercò i fiammiferi. Accese:

— Quando avrò terminato questa sigaretta, tutti i ricordi non saranno più che cenere... getterò via Erna... la getterò via come questa sigaretta...

\* \* \*

1 - Aspirò forte il fumo:

— Deve finire una buona volta questa storia. Bisogna liquidarla. Sono o non sono un uomo? L'uomo... La corona della creazione! Non sarò più la marionetta di nessuna. Basta con questi tormenti che durano da sei mesi. Se in me è rimasto ancora un briciolo di amor proprio, non ammetterò più ch'ella mi faccia ballare sulle sue dita. Le dimostrerò che sono io il più forte. E sarò io a pronunciare l'ultima parola. Sì. Io. io. io!

E altezzosamente fece uscire il fumo dal naso.

2 - Aspirò profondamente un'altra boccata:

— Però sarebbe meglio trovare un'altra soluzione. Troncarsi così, freddamente, è bello, virile, certo, ma sono cose che si vedono solo nelle commedie... In fin dei conti, perché devo sacrificare il mio cuore per un bel gesto? Io amo Erna. L'amo. Le dirò piuttosto: "Guardi, Erna... da sei mesi io mi tormento per lei... Abbia finalmente pietà di me... Mi accontenterei di così poco... Una buona parola... Uno sguardo dolce... Mi dica, Erna, perché non mi ama? Perché mi lascia in questo inferno, mi dica?".

Si tolse la sigaretta di bocca. Il fumo svanì pian piano nell'aria.

3 - Terza boccata.

— Macché! neanche per sogno! Non mi abbasserò! Come si possono soltanto pensare cose simili? Che cosa dico! Supplicare io? Trascinarmi sulle ginocchia? Mendicare, quando ho deciso di ripagarla di tutto quanto mi ha fatto? No! No! Le dirò: "Erna, lei non è che un "vamp"... Capite? Un "vamp"... Null'altro. Vede, non la odio neppure... La compatisco soltanto... E la ringrazio di esser stata così gentile con me da avermi risparmiato di diventare un infelice... Se lei avesse acconsentito, io mi sarei dannato... La ringrazio, Erna, grazie...".

Il fumo trapelò fra i denti stretti, tenue e amaro... come se l'avesse emesso dal cuore.

4 - Scosse la cenere della sigaretta:

Neanche per sogno! Non voglio dare ad Erna il piacere di divertirsi con me. Sangue freddo e apatia. Superiorità. Dimostrare che non soffro, che la cosa non mi tocca... E ridere anche se mi si spezza il cuore. Questo è il solo modo.

\* \* \*

— Erna...

— Dica cosa vuole! Potrebbe smetterla una buona volta con queste visite inutili! Ormai dovrebbe essersi convinto che non hanno senso.

— Erna...

— Perché tiene in bocca quella sigaretta? E' spenta.

— E' spenta? Non ne ho tirato che quattro boccate! Erna, se lei sapesse...

— La riaccenda, allora, ecco il fiammifero. Tiri anche una quinta boccata, se le fa piacere. Manderò qui la mamma. E tutto il resto me lo scriva. Arrivederla.

# LAURI

Con questo numero il PASQUINO chiude il ventisettesimo anno della sua gloriosa vita — ed io credo di potere affermare che, per il Giornale, è stato precisamente questo il cosiddetto anno napoleonico.

In un periodo di crisi, d'avvilimento e di sfiducia generali, il Giornale è risorto e si è imposto all'unanime simpatia coloniale e non soltanto coloniale. Circola, si fa sentire, diverte — s'impone.

Non "orgogliarsi" (per dirla alla Dante Moleque) di questo innegabile successo, sarebbe falsa modestia. Il pettinatiano "ambiente tetragono" non ci ha sopraffatti — e galoppiamo a... briglia sempre più sciolta, come i Centauri di Ciccio Riforma, verso il successo ed il consenso.

\* \* \*

In vero dire, il merito non è tutto mio.

Se il PASQUINO naviga, come le "genovesi caravelle di Colombo" a gonfie vele, ciò si deve alla quotidiana fatica dei miei collaboratori, i quali, capaci ed attivi, han ripuntellato la baracca fermamente, talché non è più possibile che venga giù.

L'occhialuto e meticoloso Costantini nella redazione — l'accorto Foti alla gerenza — l'inamidato Cadeo alla pubblicità — il chilometrico Bonfiglio ed il sottile Lucchini agli abbonamenti — il nasuto Romeo alla contabilità — il celeberrimo scocciatore Salerno alla tipografia — e, "last non least", il lievemente alfabeto Corrado Blando, all'iconoclasta prima pagina — tutti buoni, attivi e fattivi, accorti e capaci, — amici — loro, soltanto loro, hanno il merito del successo del Giornale.

\* \* \*

Quando Ciccio Riforma scrivendo la Storia del Giornalismo Coloniale, si fermerà al capitolo riservato al PASQUINO, troverà davvero una "miniera d'acciaio" per la sua opera — e non potrà affatto chiamare questi meritevoli collaboratori, "Milites Gloriosi", come se si trattasse di tanti insignificanti Badoglio.

\* \* \*

Io qui consacro la mia riconoscenza e la mia amicizia a questi ottimi compagni, a cui unicamente spettano i lauri della comune Gloria.

Per la Storia.

GAETANO CRISTALDI

Riaccese la sigaretta. Il fumo fece una corsa giù per la sua gola. E giunse fino al cuore. Questa era la quinta boccata.

\* \* \*

— Se n'è andata. M'ha lasciato qui. E non ho potuto nemmeno dirle che... Ero io che volevo troncarsi con lei ma, se ho capito bene, è lei che mi ha messo alla porta... Non fa niente... Sono un uomo. Ho i miei principi... Domani sarò di nuovo qui. — Aspirò trionfalmente il fumo: — E dopo domani pure!

racconto copiato dal vero da  
ARTURO CAPODAGLIO  
l'amico.

Prossimamente: **SABRATI N.° 500** La nuova sigaretta della SABRATI.

BUON ANNO

La verità gli astronomi Certo negar non ponno Che in oggi si festeggiano Natale e Capodanno.

Vicendevole ogni epoca L'una all'altra si aggancia, Un anno via dileguasi Ed uno ne comancia.

Epperciò divertiamoci, Lasciam la faccia arcigna E sturiamo, per brindisi, Bottiglie di champigna.

Dimentichiamo i triboli, Pene ed acidi urici, E frequentiamo assidui Gli spettacoli lurici.

In ciascuno raddoppisi La gioia; in alto i cuori, E in letizia scambiamoci I più sinceri augori.

A tutti "buon principio", E piovano le fortune Anche su quei che ci odiano: Sì: ad essi "buona fune"!

ZAM PEDRI

(Si fanno sonetti per encomenda, su misura, a prestações).

EREDITA'



IL 1933: — Eterni Dei, aiutatelo voi!

— Un "conduttore" di "bond" ogni sera dà il suo rendiconto; i "conduttori" Dante Moleque e Ciccia Riforma a fin d'anno non pubblicano il bilancio della Pa-lestra.

VENDONSI

Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto. — Per diminuire il gusto e l'odore di fragola.

Fare l'enocianina: (Colorante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e frutta.

Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie, Liqueuri di ogni qualità, Bibite spumanti senza alcool. Aceto, Citrato di magnesia, Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco e nuove industrie lucrose.

Per famiglia: Vini bianchi e bibite igieniche che costano pochi réis il litro. Non occorrono apparecchi.

Catalogo gratis, OLINDO BARBIERI, Rua. Paraisa, 23. S. Paolo. N. B. — Si rendono buoni i vini nazionali e stranieri acidi, con muffa, ecc.

Il socio di un circolo fu sorpreso a barare e fu scacciato.

— Spero — dice uno dei soci, che non gli si permetterà più di rimettere i piedi qui.

— I piedi, pazienza — risponde un altro socio — l'importante é che non ci rimetta le mani!

\*\*\*



"Olympia"

Macchine da scrivere e da calcolare

Distributori:

Europa Machinas de Escrever Ltda.

S. PAULO: Praça da Sé 43 1.ª sobreloja - Tel. 2-1895. (Palacete S.ª Helena)

RIO: Rua Th. Ottoni, 83. (Matriz)

SANTOS: R. Amador Bueno, 143.

Officine Proprie

per tutti i sistemi di macchine da scrivere

Ispezione e conservazione per abbonamento.

28 anni

rappresentano l'età della maturità: quella età, cioè, in cui il rendimento raggiunge la massima potenza.

IL PASQUINO COLONIALE

nel 1934 entra nel suo VENTOTTESIMO anno di vita, che può definirsi senz'altro gloriosa, per la grande importanza che il "Pasquino" ha sempre avuto nello svolgersi delle vicende coloniali e internazionali.

IL PASQUINO

é il giornale umoristico classico, che ravviva lo spirito e raffina il gusto.

IL PASQUINO

é il giornale umoristico a più grande tiratura dell'America latina.

IL PASQUINO

é il giornale umoristico più letto, più discusso, più autorevole e più ripetuto.

IL PASQUINO

é il giornale più vecchio, e quindi il più serio e il più prudente dei giornali italiani.

100.000 LETTORI

costituiscono la forza del "Pasquino", il giornale che nessuno italiano, sia pure analfabeta o semianalfabeta, ignora.

ABBONARSI AL "PASQUINO"

vuol dire usufruire di una infinità di privilegi specialissimi, che saranno loro concessi, e primo fra tutti quello di ricevere GRATUITAMENTE, a scelta, uno dei tre romanzi:

I TRE MOSCHETTIERI

OS REBELDES

SVENGALI

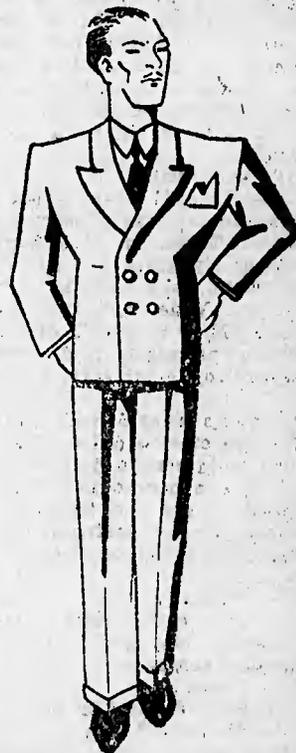
Se dopo questo sermone ancora vi sarà qualche timido ritardatario, il caso diventa patologico e lo affidiamo senz'altro allo studio di uno specialista.

Che fruttano i buoni consigli? Spallacce, boccacce, sbadigli!

Alfaiataria CECCARELLI

RUA DIREITA N.º 6

(3.º And. - Sala 3)



Volete vestire bene? E' molto facile: procurate il Sarto CECCARELLI che é l'ultima parola nell'arte del vestire.

Colendissimi signori,  
 "Sursum corda!" — In alto i cuori!  
 E coi cuori anche i polmoni  
 Le frittelle e i panettoni:  
 E coi cuori anche i bicchieri,  
 Le forchette ed i pensieri,  
 Le bistecche con le torte,  
 Il torrone col panforte,  
 Il "gateau" e il pão de ló  
 Ed il vino di Ciro.

Professore, tocca il dó:  
 Paraponzi, ponzi, po'.

Con le solite trombette  
 E i balocchi sospirati,  
 Con le gonne corte e strette  
 E i capelli ben tagliati,  
 Fra un sorriso ed un malanno,  
 E' tornato il Capo d'Anno.  
 Coi pensieri suoi piú puri,  
 Ed i frizzi ben pepati,  
 Il "Pasquino" fa gli auguri  
 Ai lettori e agli abbonati:  
 Voi vedrete, buona gente,  
 Che andrà meglio certamente:  
 Ve lo giuro e ne dó fé:

Professore, tocca il re:  
 Paraponzi, ponzi, pé.

Voi vedrete che i padroni  
 Caleranno con gli affitti,  
 Regalando le pigioni  
 Ai clienti derelitti,  
 Ammonendo: — Non é un danno,  
 Pagherete quest'altr'anno!  
 Voi vedrete nei mercati  
 L'altruista pescecane  
 Regalare i frutti ambrati  
 E le morbide banane;  
 In città, come in campagna,



Buone Feste,  
 suo  
 na  
 to  
 ri!

Noi godremo la cuccagna:  
 L'abbondanza regnerà  
 In campagna ed in città:

Professore, tocca il lá:  
 Paraponzi, ponzi, pá.

Voi vedrete ilari e baldi  
 Cadeo Profpe. con Cristaldi  
 Passeggiar sottabbracciati  
 Con Delmanto e Pettinati,  
 Che, stravinti nella prova,  
 Meneranno vita nuova:  
 Pria terribili, feroci  
 E testardi piú di Poci,  
 Abbiosciati ora e pentiti  
 Farsi vogliono eremiti;  
 E, votati al pentimento,  
 Voglion chiudersi in convento,  
 In sul fiore dell'età:

Professore, tocca il fa:  
 Paraponzi, ponzi, pa.

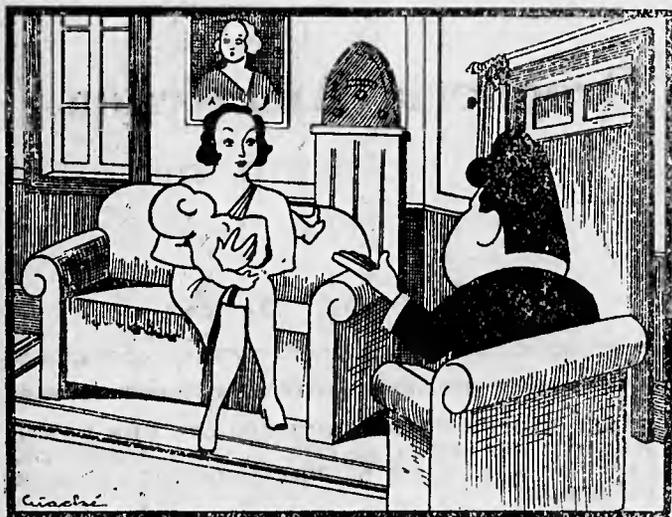
Voi vedrete le ragazze  
 Dire: "basta" — ai garzoncelli,  
 Né per Rolpho andar piú pazze,  
 Farsi crescere i capelli,  
 Essere ottime figliuole  
 Nelle case e nelle scuole.  
 Voi vedrete senza fine  
 Piover dollari e sterline,  
 Sí che dica ognor l'inglese:  
 — Com'è ricco 'sto paese! —  
 — Giovanotto — a questo punto  
 Sento dir da Capo d'Anno —  
 Credi proprio ch'io sia giunto  
 Messaggero di malanno,  
 Con la stolidità intenzione  
 Di salvar la situazione  
 In un'ora, o sia in un dí?

Professore, tocca il sí:  
 Paraponzi, ponzi, pi.

Non esiste un Capo d'Anno  
 Che sia buono a fare questo:  
 Se esistesse, quale danno  
 Per il tristo e per l'onesto:  
 E nessuno lo vorrebbe  
 Ed ognun lo scaccerebbe.  
 Perché sol desiderare  
 Che la crisi sia finita  
 E l'un l'altro divorare,  
 Ecco il succo della vita:  
 Non esiste un Capo d'Anno  
 Senza un gaudio ed un affanno:  
 Però esiste un sol "Pasquino",  
 Che presiede a ogni destino,  
 E protegge, in ogni età,  
 Da ogni umana avversità.

Professore, eja, alalá:  
 Paraponzi, ponzi, ponzi,  
 Paraponzi, ponzi, pa!

L'UOMO PIU' SPIRITUOSO DI S. PAOLO



— La sa lei la differenza che passa tra una vacca e un bambino?  
 — Non lo dica, sor Conte, se no mi si fa uno spumone in petto.

La superfreddura che voleva dire il Conte (papalino) Alessandro (non Magno) Siciliano (Calabrese) Junior (per modo di dire):

— La vacca beve acqua e fa il latte; il bambino beve acqua e fa pipì!

Non si paga piú affitto!

Perché la "Constructora Moderna", con uffici a Rua Quintino Bocayuva, 5 — 1.º piano — Sale 2, 3 e 4 — costruisce case, a contanti e a lunghe scadenze. Domandate informazioni e preventivi gratis.

— Cesare e Napoleone furono dei "condottieri": Dante Moleque e Ciccio Riforma sono dei "conduttori". Quelli guidarono gli eserciti al trionfo e alla gloria: questi conducono sé stessi al ridicolo e alla vergogna.

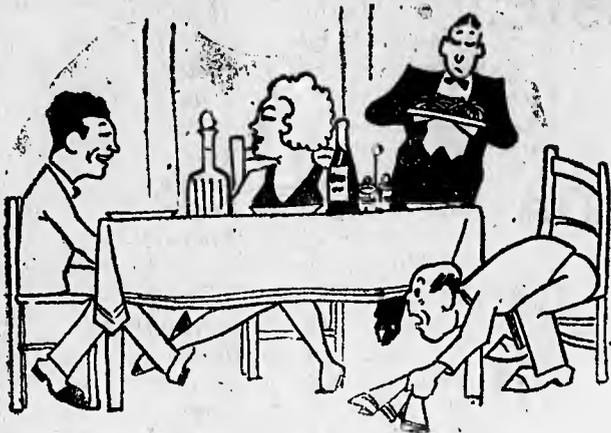
Matrice: S. PAOLO R. B. Vista, 5 - Sobrelaja Caixa Postal, 1200 Telefono 2-1456  
 Filiale: SANTOS Praça da Republica, 50 Caixa Postal, 734 Telefono Cent. 1739



SVINCOLI DOGANALI  
 CONDIZIONI VANTAGGIOSE — SERVIZI RAPIDI  
 E PERFEZIONATI.  
 — Provate la nostra organizzazione —

LA CENA DI S. SILVESTRO

OVVERO



L'amicol imprudente nel 1932...



...e il marito previdente nel 1933.

IN ALTO I REMI ! Ogni frase una figura  
ODE BACCHICANOTTIERA  
AL "CLUB ESPERIA"

Salutiamo i rematori  
 Che nel Tieté sempre vanno  
 E tenere in mano sanno  
 Oltre il remo, anche il bicchier!  
 Equipaggi dell'Esperia  
 E voi pur marinaretti,  
 Con la bacca e coi garretti  
 Forza, in gara, avanti hurráhi!  
 Al timon chi si consacra  
 Mai la bussola non perde,  
 Gialla, rossa, azzura o verde  
 Sia la maglia ch'egli tieni!  
 Per l'azzurro però noi siamo,  
 Ché l'azzurro é piu' pastoso,  
 E fa il polso vigoroso  
 Dol provetto canottier!  
 Nella mente viene a galla  
 Alba longa, thermitors  
 Che fu proprio rematore  
 E di certo bevitore;  
 Già vediam sul fiume antico  
 Dondolarsi civettuole  
 Le moderne e snelle "yole"  
 Impazienti di volar.  
 Già su l'onde trasparenti  
 Che pur Romolo solcava,  
 Dove un dì si cimentava  
 Anche Remo col suo rem.  
 Oh memorie della storia.  
 Oh ricordi sempiterni  
 Del cecúbici Palermi  
 Proteggste i vogatori  
 Ed a noi, che figli siamo,  
 In onor del Bel Paese,  
 Sia permesso, col pavess,  
 Anche il gomito d'alzar !



Dante Moleque "conduttore"  
di bond.

(Dal "Fanfulla" del 26 corr.)

"Sulfural"

"Elekeiroz"

Vi permette di fare economicamente in casa  
la dispendiosa cura dei  
BAGNI DI POÇOS DE CALDAS

In tutte le  
DROGHERIE — FARMACIE  
e nella

Drogheria Americana

(RUA SÃO BENTO, 63)

della

Elekeiroz S. A.

Accademia di taglio  
"FROLDI"

per sarti e cucitrici, con diploma d'onore e premiata  
con grande medaglia d'oro dall'Istituto Teorico Indu-  
striale E. L. di Ingegneria di Rio Janeiro.

Nomi che onorano la classe dei sarti, come i sigg.  
Vincenzo Lattuchella, vice capo sarto della Casa Alle-  
mã; Vito Seripieri con grande sartoria in Rua Boa  
Vista e Amedeo Volponi, ex vice capo sarto della Casa  
Mappin Stores, sono concordi nell'attestare l'efficacia  
del Metodo di taglio "Froldi".

Alla fine del corso si consegna l'attestato legale.  
Prezzi veramente modici. Si vendono pure collezioni  
complete di figurini a Rs. 10\$000 cadauna. Richieste  
all'"ACADEMIA DE CORTE "FROLDI".

Rua João Briccola N.º 2 (Sobreloja) — S. PAULO.

DALLE ULTIME CONFESSIONI RISULTA CHE DANTE  
DELMANTO E FRANCESCO PETTINATI SONO, ANCHE, DEI  
FALSARI: SE SI ROMPON LE BRETELLE NE VEDREMO  
DELLE BELLE!

"AI TRE ABRUZZI"

IL MIGLIOR PASTIFICIO  
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI  
I MIGLIORI PREZZI

FRANCESCO LANCI

RUA AMAZONAS Ns 10-12 — TELEFONO: 4-2115

# L'eterna mimi

Siamo seriamente preoccupati dal fatto che, da cinquant'anni, pur essendo riusciti a liberarci dal chiaro di luna, rimane tenacemente attaccata alla tradizione quella "Mimi" presentataci — graditissima, allora — da Puccini, ma che oggi è diventata "il prototipo della donna che non se ne va mai".

"Sono quarant'anni che tutti la salutano, eppure Mimi non fa che ritornare per buscarsi il piacere di farsi salutare di nuovo.

"Fin dalla "Bohème" le avevano detto: "Addio" magari "senza rancor", ma addio! E lei, dura, è ritornata. Poi, quando "Faceva freddo e fuori ancor cadea la neve" le ripeterono: Addio Mimi! Sembrava finita, non è vero?

"Macché, è tornata a farci sentire la "Canzone di Mimi", poi ha tentato di ingannarci dicendo: "Io non mi chiamo Mimi", come se questa fosse una cosa che ci stesse a cuore, indi abbiamo sentito dire "Addio Mimi", e, finalmente, eccola ancora una volta che è venuta a farsi salutare: "Arrivederci... Mimi".

"Be, clao e non ne parliamo più.

"O meglio, parliamone per sapere come è andato il fatto dell'arrivederci.

Stretti per la mano se ne andavano pian piano,

passeggiando ogni di poi [giardin.

"Beati loro che non avevano niente da fare!

"Lui le prendeva la mano e senza ripeterle più. "Che gelida manina", perché ormai ci aveva fatto il callo, se ne andava passeggiando tutto il dì con lei senza mettersi mai a sedere un momento, senza nemmeno fermarsi un attimo per offrirle un gelatino da 200 reis.

E tra giuramenti si smarrivano contenti nel bel sogno che un dì [flori.

"Dunque, sta di fatto che tutto il giorno non facevano che scambiarsi giuramenti, altrimenti non avrebbero creduto una parola di quello che dicevano.

— E' una bella giornata!

— Giuramelo!

— Ho un buco nei pantaloni!

— Se non lo giuri non ti credo...

— Ho la tosse!

— Se non lo giuri non ti credo...

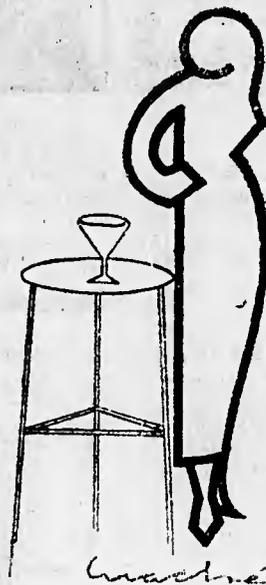
— Ho la tosse!

— Se me lo giuri, ci crederei ecc.

Quando poi lontana della chiesa la campana li avvertiva che era tardi! [già...

Lo studente nel lasciar la [bimba del sua cuor

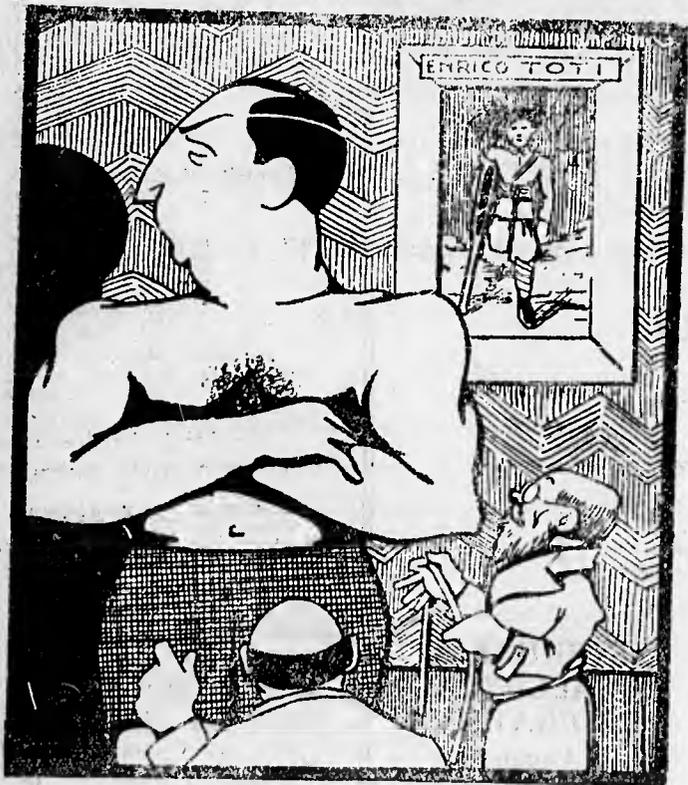
# cinzano!!



# CINZANO?!

## è il migliore aperitivo

### CICCIA RIFORMA ALLA VISITA MEDICA



1.° MEDICO: — Abile?

2.° MEDICO: — No.

1.° MEDICO: — E che cosa gli manca?

2.° MEDICO: — Il coraggio!

(CHIOSA MUTA DI ENRICO TOTI: — Alla faccia del lazzo!)

Le diceva con amor.

"Pensate se nelle vicinanze non ci fosse stata una campana ad avvertir!... Quei due non si sarebbero lasciati mai e lui non le avrebbe detto con amor:

Arrivederci... Mimi!

Non ti scordar di me...

il mio tesoro sei tu

ti voglio bene!

"Lei prometteva di non scordarsi di lui e gli diceva: "Clarea, ne, 's vedòma! e magari aggiungeva: "Domani, sovventi, o cor, per carità, di farti dare i soldi da papà!"

Arrivederci a domani

come ogni dì

ci rivedremo "laggiù"...



### CHI VUOL MANGIAR BENE

... si recchi all'"ADEGA ITALIA" di Ottavio Pucnelli e diventerà un frequentatore assiduo poiché là si trova la vera CUCINA ITALIANA. Importazione diretta di varie qualità di vini e altri prodotti Italiani.

Piazza da Sé, 57 — Tel. 2-6424

Angelo Poci, Duca di Iguape, va a visitare Dante (ma quanti Danti!) Ramenzoni — e lo trova con un fortissimo dolore di denti.

(Ad esser giusti, qualche doloretto di denti, Ramenzoni se lo merita: gode tanto la vita!)

Appena entrato, l'altante Duca chiede al tormentato Dante (ma quanti Danti!):

— Dolore di denti?

— Atroce.

— Fammi vedere.

Ramenzoni spalanca la bocca, Iguape osserva, e poi:

— E' un dente bucato.

Mettici dentro un po' di cotone.

— Già: ma non c'è cotone in casa — fa desolato Dante (ma quanti Danti!).

— Non c'è cotone in casa? Fa niente: te l'offro io!

E così dicendo, il Duca, generosamente si toglie dall'orecchio destro un batuffolino di bambagia, attorcigliato, giallastro ed elegantissimo.

\*\*\*

(Ma dove diavolo sono andati a ficcarsi Dante Moleque e Ciccia Riforma, che non si vedono più in circolazione? Ah!, capito. Sono andati in Polizia per la famosa inchiesta, e ci son rimasti!)

\*\*\*

Tina Capriolo ama andare tutte le settimane alla "Feira Livre", per dirigere le compre del suo servidorame.

Lunedì scorso la saggia Tina si ferma dinanzi ad un banco dove, in bell'ordine, è offerta della caccia, composta di uccelli di varia grandezza.

Tina si ferma, prende un uccello, lo palpa, lo posa. Prende un altro uccello, lo palpa, lo posa. E così via, e così via, sinché, delusa, esclama:

— Sono ben magri, però, questi uccelli!

— Sì: ma non creda mica che palpanoli s'ingrossino! — osserva la venditrice, una bella veneta, che ha già visto sfumare l'affare.

\*\*\*

Ma che genio letterario, quel Ciccia Riforma, osannante alle "caravelle genovesi di Cristoforo Colombo!"

\*\*\*

Martino Frontini, il Bello, va a trovare la sua amante in carica:

— Oggi stavo per comperarti un magnifico braccialetto.

— E perché non l'hai comprato, Martino?

— Perché non avevo abbastanza danaro in tasca.

— E quanto costava, Martino?

— Tre contos di réls.

— E quanto avevi in tasca, Martino?

— Quattro milréls!

— Oh, Martino!

(Martino, il Bello, quella notte rimase, ga va sans dire, medusé).

\*\*\*



Il Prof. Dante (ma quanti Danti!) I Soldi, spiega in un gruppo di amici che cosa fossero le antiche "cinture di castità".

— Erano degli apparecchi che servivano a garantire agli

antichi crociati la fedeltà coniugale durante la loro assenza. Un crociato partiva, chiudendo a chiave, come in un scrigno, l'onore sessuale della moglie. Quando ritornava, o trovava la serratura



LUI: — Maledizione! Con il tuo russare non mi fai chiudere occhio. Sei un vero peso sullo stomaco!...

LEI: — Peso allo stomaco? Prendi allora un pó di Magnesia S. Pellegrino e non mi seccare!

**FILTRO RADIO - MINERALIZZANTE**

**STERILIZZA CALCIFICA RADIOATTIVA l'acqua**  
 senza alterarne il sapore  
 e rende assimilabile il calcio  
 IN RUA S. BENTO, 36-A

intatta, o la trovava rotta...

— C'è un terzo caso — interrompe il Dr. Romulo De Masi.

— Un terzo caso?

— Già. Io so la storia di un crociato che, di ritorno dalle sante pugne, davanti alla serratura intatta che racchiudeva la parte prelibata della sua smanososa metà, battendosi la mano sulla fronte esclamò:

— Diavolo! Ho dimenticato la chiave a Gerusalemme, sul comodino!

\*\*\*

Dialogo di Hollywood, riferito dal Principe di Galles, al secolo Gino Restelli, inviato speciale della nostra confratella "Fanfulla". Si svolge tra due celebrità del cinematografo, sposatesi da poco:

Lui: — Siete felice, Lalle?

Lei: — Molto felice, Jack

Pausa. Poi:

Lei: — Siete felice, Jack?

Lui: — Molto felice, Lalle!

Nuova pausa.

Poi, insieme:

— Benissimo! Non ci rimane che divorziare.

\*\*\*

L'Ing. (anche lui!) Menin, quello che prende due bagni al giorno, incontra l'Ing. Mario Silvio Polacco:

— Sapete, — dice Menin

— Ho aperto una grande fabbrica.

— Di che cosa?

— Di accessori per automobili.

— Ah! E che accessori?

— Fabbrico delle placche con la scritta: "L'ascensore non funziona".

\*\*\*

Dal Libro dei Versi di Antonino Cantarella (in Arte, Nino Cantaride):

Or la donna le calze ha ab-

lito, e ti mostra il polpaccio pulito: non discuto, ma è un vero

[peccato che non mostri il polpaccio lavato.]

\*\*\*

E ancora (do mesmo):

Or la donna conosce il latino, ma non sa preparare un bu-

[dino: non pertanto è abbastanza

[adestrata, se si tratta di far la frittata.]

\*\*\*

E ainda (dal medesimo):

Or la donna ricorre agli ski, per espor la sua pelle, così:

ma, se un tonfo è più facile

[adesso, anche prima cadeva lo stesso.]

\*\*\*

(Ma che, cosa se n'è fatto di quei due fessi ad alta frequenza che sono Dante Moleque e Ciccia Riforma? Mah!)





# Giocattoli e Bambole

a prezzi ridottissimi

VISITATE LA NOSTRA GRANDE ESPOSIZIONE DI NATALE

Schaedlich, Obert & Cia.

Rua Direita, 18 - 18-A

*Or son 27 anni  
un caro pargoletto  
al mondo, per dispetto  
lanciava il suo "ngua" "ngua".*

*I padri non si contano,  
e pure, a quell'infante,  
non si sa bene in quante  
gli furono mamá.*

*Moltissimi rivendicano  
l'origine del "pupo",  
che, quasi quasi "accupo"  
sentendo: — E' mio quel fet!*

*Fu messo presto a bália  
e — furbo — dall'inizio,  
mostró il suo gran "sdillizio"  
pei seni della "nurse".*

*Portato fu a battesimo,  
e, benché assai grandino,  
chiamato "Pasqualino"  
da tutti adesso egli é.*

## Commemor... Orazione

*Crebbe robusto e "nfamio"  
mondano e "fimminaro",  
brillante come un faro,  
sportivo anzichenó.*

*Si ebbe la "rossania",  
un poco di cistite,  
non ebbe menengite,  
(il tifo ce l'ha ancor!)*

*Ormai é "citrigno" e turgido,  
e "amara" chi lo stuzzica,  
tira cazzotti, "muzzica",  
ti sputa e se ne va.*

*Insomma, in tanti lustri  
s'è fatto un "masculazzo",*



*con tanto di "mostazzo"  
e peli a "tinchité".*

*Oggi "azzizzatu" e in ghingheri  
(che festa per le donne)  
da queste sue colonne,  
fiero vi guata e stá.*

*Mentrio, qual Vate e Musico,  
prótico eccetra eccétera,  
gli lancio, a suon di cetra  
gli Ippippi ed i gli Hurrá.*

IL VATE PRÓTICO



Confetteria  
e Sorbetteria

**SELECTA**

Rua Barão de  
Itapetininga  
N.º 37

Telefoni:  
4-5054  
e 4-5055

La piú moderna, elegante e meglio assortita confetteria  
di S. Paulo. Il ritrovo preferito dell'"élite" paulistana.  
TUTTI GLI ARTICOLI DEL RAMO — VINI E LIQUORI  
DELLE MIGLIORI MARCHE.

PER NATALE E CAPODANNO — Specialità in TORTE,  
"GATEAU" e PANETTONI

Servizi per sposalizi, feste, banchetti e "pic-nics".  
Orchestra dalle 15 alle 18 e dalle 21 alle 24 1/2 ore.

**CALZATURE  
SOLO  
NAPOLI**

### PILLOLE ARSENICALI

— Chi non é con noi, é contro di noi; chi é contro  
di noi é contro l'unanime consenso della Colonia; chi é  
contro l'unanime consenso della Colonia, non é un "co-  
loniale", ma un criminale.

Cappelli  
Cravatte  
Ombrellini  
Sartoria

R. XV de  
Novembro  
N. 20-A

Telef.  
2-5652

Copie  
Fotografia  
Rivelazioni e  
Ampliazioni

Rua  
Direita  
N. 2-E

Telef.  
2-7090



# la rubrica del "bicho"

### STORIA DEL GIUOCO

— Gioco un migliaio da 30 anni — diceva la signora Eufasia a suo marito — e non ho mai vinto un soldo. Che cosa faresti tu?

— Non oserei più dire di avere 32 anni appena compiuti.

### CURIOSITA' "BICHISTICHE"

I capricci del numero 10 sono, non a torto, la disperazione dei giocatori. Sapendosi

cedendosi estrarre in due volte, e cioè come 1, 9. Il giocatore avveduto punterà dunque, per giocare il 19: 1, 9, 61.

— E se allora venisse estratto proprio il 19?

Risposta in poesia:

Base del "bicho", o giocatore [scaltro] è che se vuoi vedere estratto [un numero] punti l'osso del collo sopra un [altro].

Dante Moleque e Ciccia Riforma

## oggi sposi

partecipano alla S. V. Illma. i segni forieri dell'inevitabile divorzio.

fortemente giocato, il 19 ricorre, per non essere estratto, ad ogni specie di sotterfugi. La sua abilità nel travestirsi è straordinaria. Per esempio, attesissimo come primo estratto federale, esso non si fece vivo, lasciando il suo posto al 61; ma nessun cabalista si lascerà ingannare da un simile espediente, poiché infatti che altro è il 61 se non un 19 rovesciato? Spesso poi esso si sdoppia, fa-

Che cosa significa il 19 nella serie dei numeri? — Solamente dopo la consultazione di un trattato di scienze occulte si può rispondere alla domanda. Nella "chiave" del "Taro", da non confondersi con la chiave di casa, o di violino, si legge: "19: il Sole. Esso illumina due fanciulli ignudi che stanno in mezzo a un circolo di fiori." E' chiaro dunque che per guadagnare col 19 bisogna ridursi senza neanche la camicia; magari non si vincerà un soldo, ma si godranno tutti i vantaggi dell'elioterapia. Quanto ai fiori, è meglio non badare ad essi e mangiare invece la foglia.

Per concludere dobbiamo accennare anche a quei non meno autorevoli occultisti secondo i quali il 19, nella serie dei numeri, significherebbe qualcosa fra il 18 e il 20; ma ci guardiamo bene dal convalidare una simile ardita concezione.

9 più 10 fa 19:  
Ma qui sotto non ci piove.

CHI PROVA II.

## Cajú Purgativo



Non usará piú altro purgante.

PURGANTE SALINO GAZOSO

Piacevole al gusto. Senza dieta.

PREMIATA FABBRICA  
DI PLACCHE SMALTATE  
E DI METALLO



DATADOR  
**BRASIL**  
EX-PRIMUS

MASSUCCI, PETRACCO & NICOLI

MASSUCCI, Petracco & Nicoli

UFFICI: Rua Florencio de Abreu, 44  
FABBRICA: R. dos Alpes, 73, 75, 77, 79.

Telef. 2-3641 S. PAOLO

— Il legno è "cattivo conduttore" del calore: Dante Moleque e Ciccia Riforma sono "pessimi conduttori" di campagne.

## Casa Sparapani

Specialità in articoli di pittura

Grande assortimento di  
Colori - Olii - Vernici - Smalto - Acqua ragia

Tinte in Tubetti a Olio e Acquarello  
Grande varietà di pennelli e tinte preparate

RUA SILVEIRA MARTINS (Antica R. das Flores) n.º 8  
Telef. 2-2896 — S. PAOLO

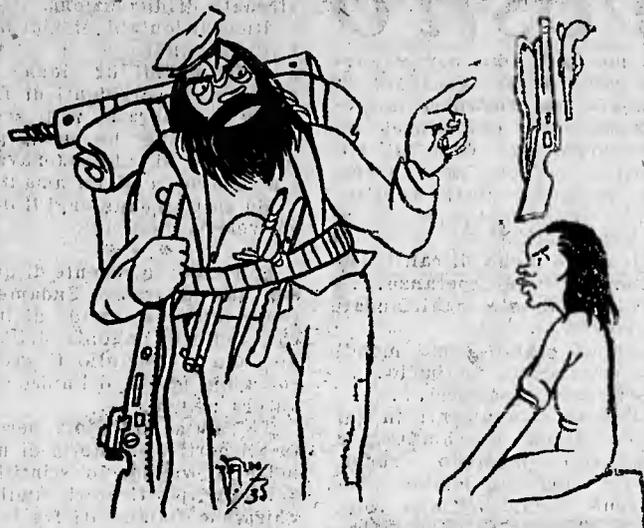
# RADIO

Rapidità  
Perfezione  
Garanzia

—: Riparazioni di qualunque marca :—: RUA RIACHUELO, 7 — TELEFONO 2-8319

E' innegabile ormai: la simpatia unanime della Colonia è per il Pasquino

LA GUERRA NELLO CHACO



IL PADRE: — Addio, Chiquito! Non 1958 ti aspetto in trincaal

fumo di sigarette

*Fumo di sigarette.  
Accenno di sorriso.  
E di nuovo fumo,  
spire leggere,  
dalle mie labbra,  
delle sue labbra,  
tutte le sere  
qualche minuto,  
dal suo balcone,  
dalla mia finestra,  
spire leggere,  
sbocciar di sorriso,  
e non sa la mia voce  
e non so la sua,  
solo,  
traverso le spire di fumo,  
i suoi occhi mi piacciono,  
tutte le sere  
qualche minuto,  
un saluto,  
un saluto  
di spire  
di fumo,  
lievezza graziosa di gesto,  
silenziosa irresistibile gaiezza,  
minuscolo punto di fuoco,  
alto su l'addormentato cortile,  
e niente piú,  
cosí,  
mentre presso la lampada  
il lavoro attende,  
qualche minuto  
tutte le sere  
per qualche sera,  
spire leggere,*

N. d. R. — Questa poemotta del mezzo uffical poveta Zám Pedri, letta dal di sotto in su é altrettanto fresca, saltellante e refrigerante. La poesia moderna é come quelle stoffe che, a guardarle in pezza, non si sa mai quale sia il diritto e ci si domanda se non é piú bello il rovescio.



Presentando la  
Nuova  
**Ghiacciaia Mappin**

per il 1934

Migliorata in tutto, dalla confortevole semplicitá delle sue divisioni interne fino alla sua distinta bellezza esterna, — La Nuova Ghiacciaia Mappin si trova già esposta nell'entrata del negozio e nella nostra Sezione di Utensili Domestici.

Infinitamente piú pratica e di molto maggiore efficienza, la Nuova Ghiacciaia Mappin é presentata in linee sobrie di un notevole senso moderno. La sua fine pittura a smalto di colori soavi é un vero incanto per la vista.

**MAPPIN STORES**

PROSSIMAMENTE:

**“Sabrati n. 500”**

LA NUOVA SIGARETTA

DELLA SABRATI.

# San Silvestro

Perché il nome del Papa che convocò il Consiglio di Nicea contro gli Ariani ed istituì in Roma la scuola di canto ecclesiastico, è stato relegato proprio in fondo al calendario guadagnandosi una celebrità che forse non ebbe in vita?

Sarebbe interessante saperlo.

Ad ogni modo San Silvestro è il santo che raccoglie sempre dalla bocca degli uomini tutte le maledizioni per l'anno che muore, tutti gli auguri e le speranze per l'anno che nasce.

Per associazione d'idee noi non sappiamo e non possiamo raffigurarci San Silvestro che come un vecchio dalla lunga barba bianca, col mantello e la falce. E Lui che chiude l'anno e mette il catenaccio al passato. E' Lui fa avanzare nel quadrante del tempo la lancetta degli anni. E' Lui che ci ricorda che l'anno agonizza e che sta per lasciare l'ultimo sospiro.

L'agonia dell'anno somiglia un po' all'agonia di un uomo. Vi assistiamo con accoramento. Una folla di ricordi ci assale. Un singhiozzo ci stringe la gola...

Addio, anno che ci porti attimi di gioia e lunghi dolori. Tramonti quietamente, nel palpito del Tempo, tuo grande padre.

Ti componiamo, con mano pervasa da un tremito invincibile, nella tua coltrice di si-

lenzio. Ed ancora, tutti pieni di te, andremo incontro al tuo nuovo fratello, che stringe, nelle piccole braccia, l'urna suggellata del nostro destino...

San Silvestro!

L'autunno di questo emisfero e l'autunno della nostra vita si avanza a grandi passi.

Poi verrà l'inverno con il rigore dei suoi geli e ci guarderemo nello specchio e ci ritroveremo coronati d'argento.

Ci avviamo così, piano piano, verso il nostro ultimo pellegrinaggio: Verso la meta fatta di tenebre e di oblio, che è la meta di tutta l'umanità.

Ma ad ogni anno che pas-

sa non possiamo non volgerci indietro per guardare il passato; per ricordare la giovinezza; per addolorarci nel constatare una volta di più come si perdono nelle brume del passato i nostri vent'anni.

Vent'anni!

Il cuore pieno di canti, l'anima fiorita di speranze...

Giorni di sole inghirlandati di sorrisi...

Amori grandi come mondi e piccini come un bacio...

Frenesie e capricci...

Passioni travolgenti in cui tutta l'anima si schiantava e fiori colti passando, crudelmente, come un bimbo cattivo che strappi ad una rosa,

appena appena sbocciata, i teneri petali, per un bisogno strenato di distruzione.

Ricordi lontani di nidi e di trilli giocondi.

Volte pallide di donne in ansia, volti sorridenti di fanciulle innamorate, volti sconvolti di donne che per la prima volta si abbandonavano fra le braccia di un amante.

Su tutto scende oggi il denso velario dell'oblio.

\*\*\*

Sole cocente cocente di questo San Silvestro Sudamericano! Sinfonia torrida di luce che conforti l'agonia dell'anno, solo il fanciullo ti saluta con gioia poiché è l'unico che ancora non sa.

Ti saluta con gioia perché tu gli porti la baldoria di una notte di veglia, lo scintillio delle luci multicolori, simili a ghirlande fiammanti fra i rami verdi dell'abete natalizio, il quale ha portato l'alto selvaggio della foresta nella città ciclopea ed insonne, come un umile invito alla semplicità della vita ed alla pace...

Ti saluta con gola perché l'anima sua ancora dorme, attendendo che la prima voce della vita lo desti ad un travaglio, ad una lotta, alla conquista di un ideale e di un cuore.

Ma noi che già abbiamo cinta la nostra corona di spine, rimaniamo a guardarti con un senso di sconforto e di paura.

L'UOMO DELLA PIAZZA

**cappelletti, ravioli, taglierini**

con uova, fatti a mano

dopo di aver sperimentato i congeneri, vogliate sperimentare quelli della

## Casa Central

formaggi di tutte le marche

vini - conserve - biscotti, ecc.

rua libero badaró, 12-b - telephone: 2-4214



**Prezzo in San Paolo**

**Flacone: grande 5\$500, piccolo 1\$800**

Ci sono tanti modi di cominciare un anno nuovo. Si può cominciarlo con una sbornia, con una indigestione o con una caduta. Si può cominciarlo con una polemica con Ciccia o con Dante, con la guerra europea o con una buona Conferenza per la pace o con una epidemia di peste bubbonica: voi non avete che la difficoltà della scelta. L'importante è di evitare la monotonia. Per questa considerazione il 1934 lo cominceremo con la sconfitta della crisi. anzi — il che è più divertente — coi prodromi vittoriosi dell'abbondanza.

\*\*\*

Che cosa sia il prodromo non è facile a spiegare. Supponiamo, lettori intelligenti, che voi coviate una malattia qualunque, per esempio — giacché siamo su la via delle ipotesi — un cancro o un tumore. Quando il cancro o il tumore sono li chiari e manifesti che anche un cieco li vede, poco male: si va da un chirurgo, gli si dice: — Tagli dove occorre tagliare — non si discute sul prezzo e l'operazione di sicuro riesce brillantemente: tutt'al più si può morire per altre ragioni che il paziente deve avere la delicatezza di non indagare.

Il vero guaio consiste nel prodromo del cancro o del tumore, che sarebbe come a dire quel periodo in cui uno domanda: — Mi sento un male qui, che corrisponde lì. Oh che cosa sarà? Sarà un cancro? Sarà un tumore? Muoio? Non muoio? E se muoio mi faccio fare un funerale coi fiori o senza fiori? E i discorsi li accetto o non li accetto? —

Ecco: questo è il prodromo. Staccatelo dal cancro e dal

# PRODROMI

tumore, applicatelo alla crisi (che in fondo sono la stessa cosa) ed avrete una pallida idea di quello che ci prepara il 1934.

\*\*\*

Probabilmente voi avrete il vizio inveterato di leggere

i giornali. E' un vizio però che presenta i suoi vantaggi, giacché in una famiglia la carta da giornali serve a parecchi usi. Ci limiteremo dunque a darvi un semplice consiglio. Trovate sul giornale alcune colonne intorno ai de-



biti di guerra o al disarmo? Leggete pure: non fa male alla salute. O vi trovate la raccapricciante narrazione di una donna tagliata a pezzi, o di un episodio di tentata pacificazione coloniale, con relativi morti e feriti? Leggete: le disgrazie del prossimo sono state inventate apposta per rendere la vita sopportabile.

Ma se per caso v'imbatte in un articolo, notizia o trafiletto che in un modo o nell'altro, o magari in tutti e due, si riferisca alla fine della crisi, ricordatevi che avete genitori adorati, una cara consorte e dei figli o, in mancanza di questi, una Patria, alla quale dovete conservare la vostra preziosa esistenza: prendete la rincorsa e saltate a piè pari l'articolo, la notizia e il trafiletto.

\*\*\*

Ma voi avete un altro deplorevole vizio: quello di uscire di casa. E' un vizio tremendo, che può portarvi alle più dolorose conseguenze: magari sotto le ruote di un'automobile o di un bond, o fra le zampe ferrate di un centauro galoppante a briglia legata. Procurate di evitarli, e se proprio non vi riesce, cercate almeno di non andare a dar di cozzo contro il primo ciarlatano che vi annunzia a bruciapelo: — Anno nuovo, vita nuova: è finita la crisi: viva il 1934!

E vi sciorina i suoi formidabili argomenti a ripetizione: ma voi sapete che con queste armi micidiali non si scherza!

## LE SPESE DI CAPODANNO



— Un momento, Prosdociamo: che cosa possiamo prendere ancora?

— Cara, prendiamo un tassì!

# Perfumaria Lopes

Rua Direita, 27 ~ Rua José Bonifacio, 124 ~ Tel. 2 ~ 4682

Nel nostro assortimento c'è quel che di più fine e originale sia stato creato dai migliori Profumieri del mondo.

LUSSUOSI ASTUCCI DI MODERNE PROFUMERIE A PREZZI ACCESSIBILI



O melhor enzelecionado!

(JUO' BANANIGNA)

**Notizie poliziale**

Si si dexó arrializá dome- nica apassata, nu u gambo du trigolore, uno brutto assassi- nato chi a polizia assistiu sé si ingommodá, né tumá go- gneimento du u fáttimo.

Us paoliste apigaronono unos rapaizigno che viérono du u Baraná e sapecaronono una brutta surra, chi adixaronono illos ca gara tutta isgogliam- bata.

Inguanto os paoliste afize- rono 8 buraco lnda a gabeza dus baranachense, illos non gonsigulronono né mesimo dá uno beliscó na barrigola dus paoliste.

Aora vamo lspiá a Ingren- ga co'o a Mamá — a "gario- colana". Sarà che us paoliste també vó afazé u mesimo? U chilla moglieri té gabelligno na as venta?

Intó, domingo, vugeis gjá sabe: agazo us Paoliste non surra us gariocolano, nóis de- vemo afazé uno brutto sper- nacchio Ingoppa illos.

A sórti stá lançata: fôgo lnda a gangica é fé nas but- tina du Rumeo!

**Us grandis giôcos**

COME SI DEVE FORMARE U NOSTRO INZELE- ZIONATTO

U inzelezonatto paoliste di balla al cesto, (perdó!) di fu- tibola "suclassó", vai si dexá glocá dumingo prossima con cbillo du Riu Glanére, a vé

**la sporta dello sport**

chi é chi té garrafola vazzia Dante Molecche. Puxa! Ni u p'ra avendé. Gristo afazla gôle con chillo rapaizigno. In nostra amudesta upinló, si devia gollocá nu gôle u Come bécos di zaghlére s'

**U BRUTTO INGONTRO DI AMAGNA' FRA PAOLISTE x GARIOCHE**

E' finalmente amagná chi a populaçó di Biratiningoia vá assistí u grande gioco di futebola fra us gampió da si- tuaçó, rispettivamente Paoliste i Garioche.

Si tratta di un ingontro di conta chi já devia stare ar- rizzorvita, desde us 2 x 0 du Rlo Glanére.

Us Paoliste pizaró a "gan- cha" du Barco Antartica vi- stido di prettímo l brango, i con buttina di côro di al- fanti.

Us gariocha també vó appa- recé vlstido di giocatore, con pó di arrolz na a gara i boca pintada di rouge.

U primero gôle será amar- cato per u giucatorl chi estl- vere maise bé collocado. Será aprocramoto vincitore cbillo crube che pogná maise bola nu gôle du otro.

Us timbre, sarvo erro d'im- preenza, seró us seguinte:

Paoliste — Dante; Mastrá i Ciccia; (maise ninghé).

Garioche — Vilozzo; Inta- lla i Bibi; Gringo, Faustto, Ivone; Arvo, Tione, Gradigno. Lodisió i Preghino.

U giuiz é orogunayo, perché us gariocha só molto ladró.

U giuoco incomincia nu u principio i acaba nu u finale. Risurtado: só sigonda-fera.



PARANA': — Nunca mais!

devia gollocá u Mastrandrea aggiunto co Ciccia Bettinatti. Pá Marona! Cbi "becchéra" indisgraziata!

Cum istus três defensori, ni era preclzo pogná árho médo ni ligna attaccanti ni nada! Só- lamente us três cavaglieri but- tavano una brutta paúra in- goppa us gariocha.

Xamamus as atencó da a Gumissó Technica da a A'bla per istu inzelezonatto, chi é da a puntigna da zoreglia. Pensa cbi nó?

Tó!...

**Iducazó Fizica**

E' hó alimbrá chi quando uno timbre entra nu gampo, non é disiligante pinchá gus- po, garafa i otros bijetto na a gabeza du us giucatore.

**Quistó di técchinica**

Nunga uno limento deve tí- rá as buttina nu u giuoco, perché us diversario só ga- paize di ficá mal ingommo- dato.

Istu é farta di técchinica i tambe' di rispetto p'ru narlze dus otro.

**Stilo livre**

In futibola, u giuoco bé giuogato, maise chi non ren- de gôles, si xama di stilo il- vre.

Maise quando u grube glo- ga bé i apagna di uno a zéro, si xama Invelz di "istrillo" livre.

**Chi é "cángia"?**

E' u mesimo chi gariocha. (Dizzion. Sportivo).

— Dice la Sacra Scrittura: — Se un cieco condu- ce un altro cieco, ambedue cadranno nella fossa — Se Dante Moleque conduce Ciccia Riforma, ambedue ca- dranno nel Codice Penale.

**Seterie**

---

**G. Bertoldo**

---

Specialità in tessuti per "lingerie".

Unico deposito della "TECELAGEM DE SEDA STA. IRENE"

Rua 25 de Março, 176.

**CASA BANCARIA ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.**

DEPÓSITOS - DESCONTOS - CAUCIÓES - COBRANÇAS

MATRIZ Rua Boa Vista, 5 - S'lloja SÃO PAULO

FILIAL Praça da Republica, 50 SANTOS

**SPETTATORE** — Potete star certo che noi andremo sino in fondo, perché bisogna dare una lezione: occorre dimostrare che chi si mette contro di noi, dev'essere preparato ad andare sino alle estreme conseguenze. Noi non siamo gente a cui, pestati i calli, si può elargire un semplice "scusil".

**PALESTRINO** — Non c'è stata opposizione, perché noi non abbiamo voluto interessarcene. La lista eletta è quella presentata, e quella presentata è quella manipolata in famiglia. Se ci fosse stata la minima opposizione, molti nomi sarebbero caduti. Noi ce ne siamo disinteressati. A noi che ce ne importa? Dei resto, la lista contiene dei nomi egregi: il Dott. Alberto Ferrabino, Angelo Cristoforo, Alberto Bonfiglioli e molti altri, son persone deggissime di rappresentare una associazione, come la Palestra Italia.

**TIMOROSO** — Non abbiate paura: ora la Palestra la difendiamo noi, e guai a chi la tocca. Guai a chi cerca di vivere alle spalle della Cassa sociale. Statuti e bilanci alla mano, noi saremo inesorabili con i nemici della nostra massima Associazione Sportiva.

**FERRO BATTUTO** — Oltre a Guglielmo Gavazzi, ci sono molte altre vittime del



celebre "avvocato". Puccinelli, per esempio, per il tramite di Ciccia Riforma, ci ha già rimesso un "quinhentão". Ma giura che, appena gli sarà possibile, liquiderà la faccenda a cazzotti: 500 mazzoni di sberle a Delmanto, a prezzo di assoluta concorrenza, metteranno l'"avvocatissimo" nella impossibilità di nuocere al prossimo, almeno per sei mesi.

**PATRIOTA** — Ciccia Riforma dichiara di avere la sua posizione "regolata a suo tempo". Ma Ciccia Riforma si è fatto riformare "a suo tempo" nel 1913. Dopo, nelle radiose giornate di maggio, nessuno l'ha più visto "a regular posizione" con... una nuova riforma!

**ITALIANO** — Dante Moleque "italianissimo"? Ma noi rifiutiamo persino il merito di aver costretto costui a dichiararsi italiano. Perché non ha dichiarato anche lui di aver la "posizione regolata a suo tempo"? Certamente per-

ché Moleque, di italiano, non ci ha nemmeno questa... regolarizzazione.

**OSCURO** — Noi non possiamo prendere in considerazione un pietoso alcoolizzato. Não tomamos conhecimento, por votação unanime.

**COLLEGA** — Lo dicevamo che l'unico a fregarci le mani in tutta questa farsa, è Goeta! Ora, il furbò, ha incassato persino il prezzo di una pagina di reclame elettorale dal Palestra Italia. Tutto merito vostro. Se non ci fosse stata la nostra polemica, non sarebbe stata necessaria la reclame elettorale. Quasi quasi, meriteremmo una piccola commissione: e la chiederemmo al preciso Goeta se non ci risultasse che... è stata già pagata alla sensala Ciccia Riforma. La quale sensala, qui fa il candidato, e come candidato chiede la propaganda elettorale — il fa l'agente di annunci, e come agente intasca la commissione. Affari d'oro, amici!

**DESCONFIATO** — La caratteristica principale della Colonia è appunto quella di fare della maldicenza. Quella Compagnia, sta meglio di molti suoi concorrenti, non

deve niente a nessuno e lavora a "dinheiro batido na cara do freguez". Quel ch'è strano è il fatto che i più accaniti denigratori devono la loro esistenza proprio alla detta Compagnia: quanta ingratitude! L'altro giorno, "o chefão", scocciato, voleva fare un annuncio così concepito: "Convido todo e qualquer filho da pura Praga que se julga crader desta Casa, a se apresentar para prompta liquidação de seus direitos". Non l'ha fatto, per non dare importanza agli stupidí maldicenti.

**977** — Que tal?

**MARTUSCELLI** — In questi giorni abbiamo usato il tavolo esclusivamente per le informazioni palestrine. Non appena potremo farlo parlare sui 500, ve ne terremo informato.

**POLLASTRONE** — E il telegramma? Possibile che voi ricadiate nello stesso buco tre volte consecutive? E' abbastanza scemo, però.

**AEI** — Tears, idie tears. I know not what they mean. Tears from the depth of some divine despair rise in the heart, and gather to the eyes, in and thinking of the days that are no more.

**RADIOFILO** — Hai la radio rotta, o rauca, o stridula, o che il diavolo te la porti? Non ti scocciare: telefona al numero 2-8319. Paghi quasi niente e riacquisti la pace.

**GREGARIO** — Ci risulta che l'on. Mazzolini, fra breve, verrà in visita privata a S. Paolo.

**ADDIO, GIOVINEZZA !**



**IL MEDICO:** — Dica: Trentatré!  
**IL TEMPO:** — Trenta... qua... ttro!  
**IL MEDICO:** — E' fottuto!

**UNA NUOVA ASSOCIAZIONE COLONIALE**

Ci consta che un gruppo di italiani, di accordo con spiccati elementi brasiliani, sta organizzando la costituzione di una nuova Società, di carattere culturale, ricreativo ed assistenziale.

Il programma, a cui ci è stato possibile dare uno sguardo, è vasto ed interessante e gli organizzatori della nuova associazione rispondono a nomi di sicuro affidamento.

Al prossimo numero ampi particolari.

**SORBETTI — VINI — LIQUORI FINI  
 BAR E CONFEITARIA COMMERCIAL**

"Bolos" — Confetti — Biscotti speciali  
 Servizio completo per feste, ecc.

"Lunch" — Freddi — Insalate diverse e arrostiti.

**Sigolo, Gasperini & Davico Ltd.**

RUA JOAO BRICCOLA, 11 — TEL. 2-1858 — S. PAOLO

**MARMORARIA CARRARA**

Grande Deposito e Lavorazione di MARMI ESTERI e di Graniti Nazionali — Esposizione di Arte Funeraria e di altri Lavori Artistici:

**NICODEMO ROSELLI & CIA. LTA.**

SAN PAOLO — Rua 7 de Abril, 23-27 — Tel. 4-5009.

SANTOS — Rua São Francisco, 156 — Tel. 839.

# LA NOVEGLIA DE' Pasquino

Di solito, Giovanni Aubernier non usciva che alle sei e mezzo dagli uffici della fabbrica Aubernier-Déon ch'egli dirigeva da quattro anni. Ne usciva con vivo sollievo, giacché non amava meno il lavoro del riposo e delle distrazioni serali.

Quel giorno, verso le quattro, una telefonata lo chiamò improvvisamente a Vaugirard dove un affare intavolato da

pomeriggio con Marcella. Faremo delle commissioni, prenderemo il té da Colombier; insomma, non rincaserò prima delle sette e mezzo". Ma se Marcella era sola in fondo al quartiere Vaugirard alle sei e mezzo, non aveva passato il pomeriggio con Gisella? ... Ebbene, sì, che aveva fatto sua moglie, dal momento che non era con Marcella? Le due donne si erano forse

## m e n z o g n e

qualche mese prometteva di concludersi in pochi minuti.

Costretto a trattarsi a Vaugirard più di quanto non supponeva, si ritrovò nella strada soltanto dopo le sei. Giudicando che era troppo tardi per tornare all'ufficio, decise di far quattro passi in quel quartiere che conosceva poco.

Camminava da qualche tempo sul marciapiede, quando, svoltando l'angolo di una stradiciuola, vide a qualche metro una giovane donna bruna salire in un tassì in attesa. La donna voltò la testa e parve riconoscerlo, come Giovanni l'aveva riconosciuta, senza esitazione. Infilatasi nel tassì scomparve.

\* \* \*

Giovanni Aubernier conosceva benissimo Marcella Verdon, moglie di un agente di cambio e amica d'infanzia di Gisella, la moglie di Giovanni. Le due coppie, anzi, si frequentavano regolarmente. Tra i due uomini non c'era che una mediocre simpatia, mentre le due donne, unite dall'amicizia più tenera, passavano insieme lunghi pomeriggi.

A un tratto Giovanni suscitò penosamente. Ricordava che quella mattina Gisella gli aveva annunciato: "Passo il

lasciate presto, e perché? E perché Marcella si era precipitata in quel tassì come spaventata d'esser vista?

Ma Giovanni respinse subito l'idea odiosa che lo aveva sffiorato. Essa non poteva aver nulla da nascondergli: era la realtà e la rettitudine personificate. Da cinque anni, da quando si erano sposati, una fiducia assoluta li univa, nessuna nuvola aveva oscurato, anche leggermente, il loro amore. Gisella era la più sicura, la più innamorata delle mogli.

Ma suo malgrado, il dubbio lo trafiggeva con piccole punture insidiose. Dubitava di Gisella. Che cosa faceva dunque, nei pomeriggi che diceva di consacrare alla sua amica?

A un tratto si scosse: era stupido dubitare di Gisella. Fra poco l'avrebbe rivista, a casa loro, e gli sarebbe bastato interrogarla, per sapere.

Fermò un tassì, gettò il suo indirizzo al conducente.

\* \* \*

— La signora non è ancora rientrata, — rispose la cameriera alla sua domanda ansiosa.

Giovanni guardò l'ora: le sette e venti. Gisella non era mai in ritardo. Fra dieci minuti avrebbe saputo tutto. Ma

E' PERICOLOSO ANDARE A TENTONI specialmente se si tratta della propria salute!

Fate le vostre compere nella "PHARMACIA THEZOURO"

Preparazione accurata — Consegna a domicilio. — Aperta fino alla mezzanotte — Prezzi di Drogheria.

Direzione del Farmacista  
**L A R O C C A**  
RUA DO THEZOURO N.º 7  
TELEFONO: 2.1470



## Una professione che vale una dote

La sorte di tutte le donne non è sempre buona e allegra per tutta la vita. E' destino di tutte passare anche per i rovesci, pieni di tristezze, di privazioni. Ma, benedetti quei genitori che ebbero la felice idea di preveder questo, dando alle loro figlie una buona e redditizia professione.

Felice la donna che ha avuto la suprema ventura di prenderla, avendo così buone braccia ed intelligenza per guadagnare in qualsiasi tempo della vita per sé e per la sua famiglia.

La migliore professione, indiscutibilmente sia del lato morale e materiale, riflettendo bene è quella della modista, quando appresa con perfezione, e non praticamente. Indiscutibilmente oggi, sia per la perfezione del metodo e per la sua eleganza; sia per la serietà, dimostrata durante 20 anni; sia per la correttezza e per la ineguagliabile competenza delle sue professoress; sia per il credito e la fama che gode per tutto il Brasile, diplomando molte migliaia di alunne; sia per la garanzia che offre il suo metodo riconosciuto dal Governo Federale — la migliore scuola di Taglio e Cucito del Brasile è l'Accademia di Taglio Chiquinha Dell'Oso, ritenuta come l'Università del Taglio del Brasile.

Numerose scuole sparse in ogni canto, sono sorte come funghi nel bosco, le alunne passate per questa scuola benedicono malgrado i loro genitori giammai abbiano pensato ad ottenere risultati così sorprendenti!

Accetta alunne anche dall'interno. Ha internato ed esternato. Assume piena responsabilità per le ragazze. Garantisce la perfetta abilitazione in un mese. Insegna anche pittura, fiori e frutta artificiali, disegno, ecc. Chiedere prospetti ed informazioni gratis a rua Riachuelo 12-B. Professoressa CHIQUINHA DELL'OSO. Modelli a prezzi ridottissimi.

# CHAPEOS FINOS

---

# RAMENZONI

**M.a THERESA**  
 Officina de roupa branca,  
 Bordados e point-jour.  
 R. DUQUE DE CAXIAS, 28  
 S. PAULO

**GLYTONINO**  
 FORTIFICANTE COMPLETO

signora, la sua sigaretta è  
**"eva"**  
 prodotto della "sabrati"  
 rs. 1\$800

dov'era stata dunque, se Marcella non l'accompagnava, quel giorno? Si chiuse turbato nel suo studio, per attenderla.

Alle sette e mezzo in punto, Gisella apparve. Vivace e gaia secondo il suo costume, si precipitò nello studio, gettò su una poltrona mantello e cappellino e abbracciò suo marito.

— Buona sera, tesoro. Quando sei rincasato?

Egli esitò brevemente. Doveva interrogarla senz'altro? No, non poteva. Non ne aveva il coraggio. Eppure bisognava sapere...

Ma già essa parlava:

— Figurati che ho appena lasciato Marcella! Che pomeriggio! Non ci siamo fermate mai! Prima la sarta: venti prove. Io non mi sono decisa; Marcella ha scelto invece un "ensemble" delizioso. Poi la modista... Poi la pellicciaia, il calzolaio... Poi un'ora alla mostra di pittura. Eravamo morte. Abbiamo preso il thé ai Campi Elisi. Erano le sei. Abbiamo divorato come lupi... Che fame! Non toccherò nulla, a tavola...

Parlava, parlava, mentendo con larghezza, ammucciando particolari inventati lì per lì, con raffinatezza d'artista, per il piacere di mentire, per raggiungere un effetto di precisione e di verosimiglianza... E suo marito la contemplava, atterrito: guardava la fronte liscia e pura sotto i riccioli biondi, i grandi occhi chiari che tra il doppio ventaglio delle ciglia scure fissavano nei suoi uno sguardo così modesto, la piccola bocca rosa e infantile che parlava così velocemente, che mentiva così bene...

Strinse i pugni, per poco non li batté sulla scrivania urlando violentemente: "Non mentire! che cosa hai fatto tutti i pomeriggi che dicevi di aver passato con la tua amica Marcella? Parla: confessi!"

Si contenne. Voleva sapere la verità, sorvegliare Gisella, farla pedinare... Quel giorno gli era sembrato che Marcella lo avesse riconosciuto.

Forse s'era sbagliato? O forse Marcella sperava di non essere stata riconosciuta? In questo caso Gisella non avrebbe diffidato... Giovanni provava una tristezza amarissima, tutte quelle menzogne, tutti quei sotterfugi... Ed egli l'amava tanto... Fino a che punto era colpevole, sua moglie?

\*\*\*

Passò una notte crudele,

**INFLUENZA, COSTIPAZIONE, GRIPPE**

si vincono in 24 ore col popolare

**SALKINOL**

CONSTIPAÇÃO  
INFUENZA  
E GRIPPE



Non avendo tosse  
**SALKINOL N.º 1**

Avendo tosse  
**SALKINOL N.º 2**

Il SALKINOL ha una azione fisiologica contro queste infezioni, iniziando tosto la sua evoluzione per calmare i sintomi più depressivi e risanando i malati. Il SALKINOL fornisce all'organismo lo stimolo difensivo per resistere ad una infezione che in tanti casi è pericolosa per le intercorrenze e complicazioni che potranno sopravvenire.

PRODOTTO DELLA "PHARMACIA IPIRANGA"  
R. Libero Badaró, 38-A — Praça Patriarca.

tormentato dalla collera, dalla gelosia, dall'incertezza... Doveva tacere ancora o domandare: "Piccola mia, sii sincera: ho incontrato Marcella; dimmi la verità. Ma Gisella non gli avrebbe detto la verità. E Giovanni Aubernier pensava con curiosità cattiva: "Come si difenderà, domani, se Marcella, avendomi riconosciuto, la avviserà?"

\*\*\*

L'indomani andò all'ufficio come al solito. Quando rincasò, alle sei e mezzo, trovò Gisella nella loro camera da letto, pallida, col viso alterato.

— E' orribile ciò che hai fatto! — gli gridò senza aspettare che Giovanni parlasse. — Come, hai incontrato Marcella, sapevi che non ero stata con lei e mi hai lasciata parlare, mentire, senza interrompermi, senza avvisarmi! Non ti avrei mai creduto capace di tanta ipocrisia! Ti credevo leale, sincero; ero certa che mi amassi, che avessi fiducia in me... Ma che cosa hai creduto, dimmelo?

Giovanni era così stupefatto e sconcertato che riuscì soltanto a balbettare:

— Ma, Gisella, perché non mi hai detto la verità?

— Non potevo dirti nulla! Il segreto non mi apparteneva! Sì, non vado sempre con Marcella, il pomeriggio, come tu credi. Suo marito è un brutto, Marcella non l'ama. Ha... ha una relazione... E' scusabilissima, del resto. Non tutte hanno fortuna di avere un marito come... come speravo che tu fossi. Io dunque le servo da "ahibi". Marcella va dove vuole; io faccio le mie compere, le mie commissioni, passeggio. Mi ha fatto giurare il segreto più assoluto, perfino verso di te. Ieri, riconoscendoti, ha perduto la testa: e per questo che si è gettata su un tassì. Marcella si affida alla tua generosità, alla tua lealtà. Oh, Giovanni, come hai potuto trattarmi così? Lasciarmi mentire? burlandoti di me, disprezzandomi in cuor tuo? Che cosa hai potuto credere, di me? E' orribile!

Scoppiò in singhiozzi. Sconvolto, Giovanni si domandava: "Sono stato ingiusto, accusandola? Sono un cretino, se le presto fede? Non dovevo lasciarla mentire? Tuttavia, come mente bene! Per sé o per un'altra, non importa: mente benissimo..."

Ma Gisella singhiozzava così desolatamente che egli finì col prendersela fra le braccia.

DOCT. EZIO MONCASSOLI

— Volete il vero burro "AGUIA" che costa soltanto Rs. 7\$000 al chilogramma ed è fabbricato giornalmente nei nostri magazzini?

— Volete le più svariate qualità di formaggio genuino, ed anche ricotta e mozzarella fatta ogni giorno?

— Volete la migliore frutta secca?

Rivolgetevi alla

**CASA ARGENZIO**

in Rua Libero Badaró n.º 67

dove troverete i prodotti più fini e più sani  
telef. 2-1544 S. Paolo



**«IBA»**

Instituto Biochimico Opotharapico Ltda.

Praça Princesa Izabel, 16 (antigo Largo Guayanazes)  
Teleph. 5-3172 — SÃO PAULO

Bondes: 13-9-33-11 - Omnibus: Barra Funda-Casa Verde

HORARIO: DAS 8 A'S 11 E DA 1 A'S 6

SECÇÃO DE ANALYSES CLINICAS

Director: Prof. Dr. A. DONATI

**RADIO**

EXECUTAM-SE EM NOSSO LABORATORIO

— QUAESQUER ENROLLAMENTOS —

Transformadores de Poder, Baixa e Sahida — Altophalantes —

Chokes — Bobinas — Phones etc.

Rua Riachuelo N.º 7 — Tel.: 2-8319

**AL CIRCOLO ITALIANO**

Domani sera il Circolo Italiano offrirà un ballo di Fine d'Anno nei suoi lussuosi saloni, che sono stati completamente rinnovati nella loro decorazione.

La festa riuscirà certamente brillante per il numeroso intervento di soci e delle loro famiglie e per la fama di eleganza e buon gusto che godono le riunioni del Circolo di Via S. Luiz.

A mezzanotte sarà servita una cena a chi si sarà prenotato presso la segreteria.

La direzione farà larga distribuzione agli intervenuti di moderni oggetti da "cotton".

Dopo questa festa dedicata ai grandi, i saloni del Circolo si apriranno il 6 gennaio prossimo per la Befana... che sarà quest'anno molto generosa, poiché distribuirà a tutti i figli dei soci giocattoli e dolci.

\*\*\*

**IL BALLO DEL PALESTRA ITALIA**

Questa sera la Direzione del Palestra Italia darà un grande ballo all'aperto per i soci e le loro famiglie.

Il ballo avrà luogo sul campo di pallacanestro al Parco Antartica, che per l'occasione sarà illuminato a giorno.

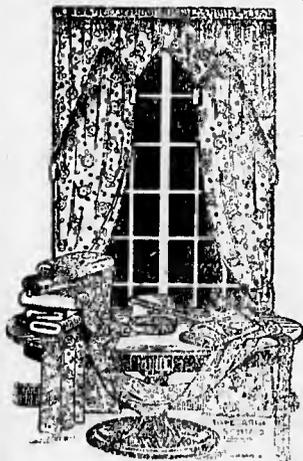
Sponeerà l'ottima banda della Light and Power, che gentilmente si presta.

**Tapeçaria**

**"SCHULZ"**

TAPPETI  
PASSATOIE  
LINOLEUNS  
CAPACHOS  
TESSUTI PER  
MOBILI

di tutte le qualità



Installazioni  
di cortine  
Mobiliari completi  
R. S. Ephigenia, 15

**fuori  
spet  
tacolo**

**NOZZE**

Il giorno 27 p. p. si sono celebrate le auspicate nozze della gentile signorina Anna Chiarelli, figlia diletta del sig. Vito Chiarelli, noto commerciante in questa piazza e della signora Maria Chiarelli, con il distinto giovane sig. Walter Balsemelli, commerciante, stabilito in questa capitale, figlio del sig. Bruno Balsemelli e della sigra. Lina Balsemelli.

I nostri più fervidi auguri.

\*\*\*

Hanno realizzato il loro sogno d'amore la gentilissima signorina Maddalena Ramos ed il distinto giovane sig. Antonio Lucchini, intelligente e simpatico ausiliare del Moynho Paulista.

Alla festa, benché intima, è stato un vero accorrere di amici e parenti delle due famiglie; dominava il gentil sesso, che col suo profumo di gioventù e gaiezza, formava una corona di belle rose intorno ai due novelli sposi.

Rinnoviamo vivissimi auguri.

\*\*\*

**FESTA INTIMA**

Lunedì scorso, il sig. Oreste Mazzarella e la sua gentile Signora, per festeggiare il Natale, hanno voluto offrire, nella casa della suocera Donna Filomena, un lauto banchetto ai parenti tutti. La squisita signorilità della Signora Giovanna, di donna Filomena, della Signora Brigida, di donna Violetta, di donna Nicolina e della Signorina Nina, profumato fiore di questo bel giardino, accoppiata a cordiale semplicità, ha dato alla simpatica riunione, un carattere di affettuosità intima

e sincera. La festa è riuscita oltremodo affettuosa e allegra, dovuto specialmente allo spirito fine ed arguto del simpaticissimo amico Rag. Paulillo Falchi.

Non tentiamo di parlare dei brindisi e dei discorsi, come non possiamo contare i piatti ed i bicchieri; solo ci auguriamo che la gentile Famiglia Mazzarella ripeta queste belle riunioni che lasciano un dolce benessere nell'anima e nel corpo.

\*\*\*

**CULLE**

La famiglia del nostro simpatico collaboratore, Sig. Valdemar Lucchini, è stata allietata giorni or sono dalla nascita di un grazioso e vispo pargoletto al quale verrà posto il nome di Narciso.

Cordiali saluti di continuare l'opera così bene incominciata.

**COMPLEANNO**

Il giorno 23 u. s., ha compiuto un anno di più il nostro egregio e caro amico Dr. Giuseppe Tipaldi.

Il sentimento di viva e devota amicizia che ci lega a lui, ci impedisce di precisare le cifre esatte delle cosiddette primavere collezionate sino ad oggi dal Dr. Tipaldi, perché può darsi che, in mezzo a tanto lavoro, ne abbia dimenticata qualcuna e noi non vorremmo involontariamente ristabilire la verità storica.

Quello che è certo, è che la lieta ricorrenza ha dimostrato ancora una volta al Dr. Tipaldi l'affettuosa amicizia di cui è circondato da parte di tutta la Colonia Italiana che lo ha tempestato di auguri, di telegrammi e di fiori.

Nella serata il Dr. Tipaldi, nella sua residenza offrì a parenti ed amici un lieto simposio.

"Ad multos annos".

\*\*\*

**PER L'ITALIA**

Il 19 corrente è partito per l'Italia, a bordo del piroscafo "Campana", il Dr. Prof. Luigi Borgogno, direttore e preside dell'Istituto Medio Dante Alighieri.

Il viaggio del Dr. Borgogno è dovuto ad affari privati

nonché alla necessità di stabilire nuovi programmi d'istruzione pubblica all'Estero. Auguri di ottima traversata e di lieto soggiorno in Patria.

\*\*\*

**CULLE**

Il 24 corrente, la casa del Cav. Dr. Ettore Baistrocchi è stata rallegrata dalla nascita di una graziosa bambina. Questo lieto evento, atteso con ansia e gioia dai giovani sposi, ha coronato il loro sogno d'amore.

Al Dr. Baistrocchi e alla sua gentile Signora Loita Veila Baistrocchi, giungano graditi i nostri più affettuosi e devoti auguri.

\*\*\*

**AL CLUB ESPERIA**

Anche all'Esperia avremo il tradizionale veglione col solito grande ballo all'aperto.

Il ballo avrà luogo la notte del 31 corrente; i soci e le loro famiglie avranno ingresso presentando la ricevuta n. 12, e potranno ritirare anche gli inviti per i loro amici e conoscenti, pagando la tenue quota di 2\$ pro' piscina.

\*\*\*

**Disse Cesare un giorno, Guardando il Rubicone:**

— La fiera mia Legione

Ti sorvolò col piè:

Ma se tu fossi stato

Del buon CINZANO biondo.

Sarei non già del mondo.

Ma delle sborne del Re! —

\*\*\*

**"EMPRESA ECO LTDA."**

Il 23 corr. alle ore 16, alla presenza delle autorità statali e municipale, è stato solennemente inaugurato a piazza Ramos de Azevedo l'orologio pubblico "De Niche".

\*\*\*

**LUTTO**

Si è spenta, tra lo strazio dei suoi, la signorina Levy, figlia adorata dei signori Rosario Caltabiano e di D.<sup>a</sup> Celine Leal da Costa Caltabiano.

Alla famiglia in lutto, così duramente colpita, presentiamo le nostre più sentite condoglianze.



**cinemah ?**

**"CINE ORION"**

R. Voluntarios da Patria, 316

Oggi e domani: — "Um romance em Budapest"; "Justa recompensa"; 1 Jornal.

Lunedì: — "Fiel ao seu amor"; "O melhor inimigo"; 1 Jornal.

Giovedì il grandioso film Programma "Urania": "O Diabo Branco".

**Esriptorio Profissional**  
**SCHAEFER**  
— FONDATA NEL 1924 —  
Avvocazia — Procure — Especializzato in esazioni —  
Corrispondente di Associazioni Commerciali  
dello Stato.  
R. S. BENTO, 20 - 2.º — SALE 38-39 — TELEF. 2-5807

ESSENDOSI DISINTERESSATO QUESTO GIORNALE DALLE ELEZIONI PALESTRINE, DANTE DELMANTO E FRANCESCO PETTINATI SONO RIUSCITI A FICCARSÌ TRA LE PERSONE PER BENE. POCO MALE, PERCHÉ NON APPENA QUESTI DUE INDIVIDUI SARANNO MESSI IN GALERA, SARA' FACILISSIMO TROVARE UN PRESIDENTE E UN SEGRETARIO DEGNI DI DIRIGERE LA "PALESTRA ITALIA".

## INDICATORE MEDICO

**Prof. Dott. ANTONIO CARINI** Analisti per emulsioni di  
diagnos. Laboratorio Paulista di Biologia — Telefono 4-4618 — Rua Tymbiras n. 8.

**Dottor A. PEGGION** Clinica speciale delle malattie di tutto  
l'apparato urinario (reni, vescica, prostata, uretra). Cure moderne della blenorragia acuta e cronica. Alta chirurgia  
urinaria — Rua Santa Efigenia, 5, dalle 14 alle 18. Telefono 4-9837.

**Dott. ANTONIO RONDINO** Medico e Operatore. Rua Li-  
bero Badaró n.º 2 — Telefo-  
no: 2-5088. Alameda Eugenio de Lima n.º 85. Telefono: 7-2990.

**Dr. ARTURO ZAPPONI** Medico chirurgo e ostetrico. Malat-  
tie delle signore e dei bambi —  
Malattie veneree e sifilitiche. Rua São Bento, 36-1.º — Palle 1/2 alle 5 1/2.  
Tel. 2-6321 Res.: R. José Getulio, 54. Dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15. Tel. 7-4493.

**Dott. B. BOLOGNA** Clinica Generale. Consultorio e residenza:  
Rua das Palmeiras, 98-Sob. Telefono: 5-3844.  
Alle 8 — Dalle 2 alle 4.

**Dott. B. RUBBO** Chirurgo dell'Ospedale Umberto I. Medico, Chi-  
rurgo ed Ostetrico. — Consulto: dalle 9 alle 10  
e dalle 13 alle 15. Avenida Rangel Pestana, 182 Telefono: 9-1675.

**Prof. Dr. DINO VANNUCCI** Chirurgia dell'addome (stoma-  
co, regato, intestini, milza, vie  
urinarie). Chirurgia del sistema nervoso. Rua B. Itapetininga, 48. Tel. 4-0343,  
dalle 14 alle 17. Res.: Rua Peixoto Gomide, 63. Telefono. 7-6071

**Dr. DOMENICO SORAGGI** Medico dell'Ospedale Umberto  
I. — Res. e cons.: Rua Do-  
mingos de Moraes, 18. Consulto dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 17. Tel. 7-3343.

**Dr. E. SAPORITI** Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli. Chi-  
rurgo primario dell'Osp. Italiano. Alta chirur-  
gia. Malattie delle signore. Part. R. Sta. Efigenia, 13-A. Telefono: 4-5612.  
Consulte dalle 14 alle 17.

**Dr. EDUARDO CIAMPITTI** Clinica Medica - Cirurgia e  
Gynecologica — Trattamento  
rapido e garantito das Molestias do estomago, Fígado, Intestinos e Pulmões,  
Segundo os mais modernos e aperfeiçoados systemas. Calculos biliarres sem ope-  
ração. Consultorio: R. Sto. Amaro, 5-A. Teleph. 2-4706. Consultas das 14 às 18.

**Prof. Dr. FAUSTO TALIANI** Chirurgo e Medico. Res. e  
Cons. Avenida Paulista, 112.  
Telefono: 7-4047. Dalle ore 14 alle 18.

**Dr. FRANCESCO FINOCCHIARO** Malattie del polmo-  
ni, dello stomaco,  
cuore, delle signore, della pelle, tumori, scatica, Raggi X, Diatermia, Foto-  
Elettroterapia. Res.: Rua Verguelo, 231. Tel. 7-0482 — Cons.: Rua Wenceslau  
Braz, 22. Telefono: 2-1058. Dalle 14 alle 16.

**Dott. G. FARANO** Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli e del-  
l'Osp. Umberto I. Alta chirurgia. Malattie delle  
Signore. Tel. 7-4845. Dalle ore 2 alle ore 6. Av. Brigadelro Luiz Antonio, 105.

**Dott. GIOVANNI PRIORE** Cuore, Aorta, Polmoni, Raggi X  
Elettrocardiografia. — Consulto  
dall'1 alle 4. Piazza delle Reppublica, 40. Telefono: 4-0166.

**Dr. GIUSEPPE TIPALDI** Medico Operatore — Dalle ore 14  
alle 17. Cons. 4-1318. Res.: 7-2040.

**Prof. L. MANGINELLI** Malattie dello intestino, fegato, stoma-  
co. R. Facoltà e Osped. di Roma  
Primario Medico Osped. Italiano. R. B. Itapetininga, 37-A Tels. 4-6141 e 7-0207.

**Dr. Prof. LUCIANO GUALBERTO** Prof. della Facoltà  
di Medicina. Chi-  
rurgia del ventre e delle vie urinarie. — Cons. R. B. Paranaçababa, 1. 3.º p.  
Tel. 2-1372. Chiamate: Rua Itacolomy, 38. Tel. 5-4828.

**Dr. MARIO DE FIORI** Alta chirurgia — Malattie delle signo-  
re. Part. — Cons. e res.: Rua B. de  
Itapetininga, 23, dalle 14 alle 17. Telefono: 4-0038

**Dr. NAZARENO ORCESI** Chirurgia, Partos e Molestias de  
Senhoras. Res.: Rua Augusta, 547.  
Cons.: Praça da Sé, 3 (2.º andar) Salas: 15-20.  
Tel. 7-2867. Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina. Tel. 7-1087. —

**Dr. NICOLA IAVARONE** Malattie dei Bambini. Medico spe-  
cialista dell'Ospedale Umberto I.  
Elettricità Medica, Diatermia, Raggi Ultra-violetti. Cons.: e Res.: Rua Xavier  
de Toledo, 8-A (Pal. Aranha). Tel. 4-1685.

**Dr. NELSON-SOUZA CAMPOS** Syphilis — Doenças da  
Pelle. Cons.: Pr. Ramos  
de Azevedo, 18, 2.º andar. Telephone: 4-1626. Das. 2 às 4.

**Prof. Dr. E. TRAMONTI** Consulto per malattie nervose  
dalle 9 alle 10 nella Casa di Sa-  
luté E. Matarazzo e dalle 2 alle 4 in R. Xavier de Toledo, 8-A. — Tel. 4-3864.

ECCELLENTI  
PER QUALITÀ SONO  
I PRODOTTI DELLA



*Antarctica*

!!! RUA DOS ANLRADAS, 29 (sob.) !!!

VOLETE mangiar bene?

VOLETE riposar meglio?

VOLETE spendere poco?

RECATEVI NELLA

**PENSIONE di Rua dos Andradas, 29 (sob.)**

E TROVERETE TUTTO QUESTO  
BEN DI DIO!!!

# lloyd latino

società italiana di navigazione, in combina-

zione con la

## société générale de transportes maritmes á vapeurs

linea regolare di vapori tra  
l'italia e brasile

prossima partenza da santos del magnifico  
vapore:

**s/s "Florida,"**

per genova e scali: 19 febbraio

si emettono biglietti di chiamate dall'italia e  
mediterraneo.

agenzia in praça ramos de azevedo, n.º 9

tel. 4-1069

— são paulo —

# MME JENNY

*a casa de modas  
que maior prestigio  
desfructa em S. Paulo*

ALL'ALBEGGIARE DEL

1934, SALUTIAMO LA NO-

STRA NUMEROSA CLIEN-

TELA, AUGURANDOLE UN

ANNO PROSPERO E

FELICE.

## MANTELLI DI SETA E DI LANA

Nuove collezioni studiate di proposito per l'attuale stagione

### Mantello di seta

Magnifici tessuti, modelli inediti di Mme. JENNY, interamente foderati

180\$000

## COLLEZIONI D' "APRE'S MIDI"

creazioni nelle piu' belle interpretazioni in stampati

120\$000 — 135\$0000



## COMBINAZIONI PER SPIAGGIA

Vestito e "paletot" tre quarti, in un solo congiunto; tessuto moderno, assoluta novità per San Paolo; creazioni graziosissime a prezzo sensazionale

80\$000

## "ALPHA"

Il mantello ideale! Tessuto diagonale completamente foderato di seta, elegante e distinto

200\$000

## "ROBE E MANTEAUX" "TROIS-QUART"

Creazioni "meraviglia" "chefs-d'oeuvre" Mme. JENNY, tre creazioni finissime, interamente foderate in seta, formando un unico e magnifico congiunto.

180\$ — 200\$ — 250\$

## MANTELLI DI SETA

adattabili per qualsiasi "toilette"; modelli di linea elegantissima

100\$000

## Gonna di seta e

### Lana inglese

Nei colori d'azzurro nero, marrone, granato chiaro

25\$000 — 35\$000

### Camicette di seta

Lavabili, creazioni interessanti con applicazioni di "a jour"

35\$000

### Toilettes "Soirée"

Eleganti collezioni dei migliori tessuti moderni. Serietà di linea, e grande originalità

185\$000

## Bellissime Giacchette di Tafetà

L'ultima parola in fatto di moda. Ideazioni finissime e signorili di

### Mme. JENNY

adatte proprio per essere usate con qualsiasi "toilette"

35\$000 — 45\$000

*rua barão de itapetininga 71-71ª - phone. 4-4537*

# MME. JENNY

COME NEGLI ANNI PASSATI, ATTENDIAMO CON LA MASSIMA SOLLECITUDINE LE ORDINAZIONI DI "TOILETTES" PER COLLEZIONE DI SFUMATURE E "SOIRÉES" DELLE DISTINTE "GRADUANDAS" E DELLE LORO ESIME FAMIGLIE, RESIDENTI NELL'INTERNO DELLO STATO.